El’Manuscript 2018

7th International Conference on Textual Heritage and Information Technologies

Vienna and Krems, Austria, 14-18 September 2018

Abstracts, Participants, Programme

Vienna: University of Vienna
Krems: Danube University for Continuing Education,
August 2018
SPONSORS

IMPRESSUM

Title
El’Manuscript 2018

7th International Conference on Textual Heritage and Information Technologies. Vienna and Krems, Austria, 14-18 September 2018

Editors
Victor Baranov, Patricia Engel, Jürgen Fuchsauer, Heinz Miklas

Proof-reading
David J. Birnbaum, Lou Burnard, Heinz Miklas

Photo Credits | Cover
Glagolitic Vienna Folia (Cod. Vind. slav. 136, f. 2r) (front) / Cyrillic Dragotin-palimpsest (Cod. Serd. BNL 880, f. 111r) (back) | Ernst-Georg Hammerschmid

Print
Sofia University Press St. Kliment Ohridski

Institutions
Department of Slavonic Studies, University of Vienna
Centre of Image and Material Analysis, Vienna, Austria
Danube University for Continuing Education - European Research Centre for Book and Paper Conservation-Restoration, Krems, Austria
Kalashnikov Izhevsk State Technical University
Society „Textual Heritage“, Russian Federation

Sponsors
Faculty of Philological and Cultural Studies, University of Vienna
Danube University for Continuing Education, Krems, Austria
ADEVA, Format werk, CEPA pictures, Verlag Holzhausen
Kremser Humanistische Gesellschaft, ZEISS, Lenzing paper, Österreichische Forschungsgemeinschaft

© Department of Slavonic Studies, University of Vienna, Austria, 2018
© Kalashnikov Izhevsk State Technical University, Russian Federation, 2018
© Authors, 2018

Verlag Holzhausen - Scientific Publishing
ISBN: 978-3-903207-28-8

Bibliographic information published by the Österreichische Nationalbibliothek and the Deutsche Nationalbibliothek: The ÖNB and the DNB are listing these publications in the Nationalbibliografien; detailed bibliographic data are available on the Internet. For the Österreichische Nationalbibliothek: http://onb.ac.at; for the Deutsche Nationalbibliothek: http://dnb.ddb.de
El’Manuscript 2018
7th International Conference on Textual Heritage and Information Technologies
Vienna and Krems, Austria, 14–18 September 2018

Abstracts, Participants, Programme

Vienna: University of Vienna – Krems: Danube University for Continuing Education, August 2018
Contents

Introduction........................................................................................................ 9

Plenary presentations

_Baranov, V. A., Gnutikov, R. M._ The statistic module of the historical corpus “Manuscript”..........................11

_Miklas, H._ CIMA-experiences in the analysis of manuscripts..................12

_Burnard, L._ Taming the TEI Tiger: How to customize the Text Encoding Initiative for your project.................................13

_Pickwood, N._ Coming to Terms: Guidelines for the description of historical bookbindings.................................................................14

_Birnbaum, D. J., Thorsen, E._ Meter, rhythm, and rhyme: the computationally assisted analysis of formal features in Russian poetry.....14

Parallel sections

Section A—Codicology, Palaeography, Conservation, and Imaging

_Ching, Ch., Enami, K., Okada, Y._ Cotton fibres within pre-Islamic paper fragments unearthed from Chinese Turkestan.................................16

_Dmitrieva, M. B._ Modern views on the treatment of damaged and infected paper documents .................................................................16

_Enami, K., Okada, Y., Ishizuka, H., Xiaojie, X._ New aspects of codicology: The scientific analysis of paper of historically important documents and books of the ancient to premodern eras ..........17

_Engel, P._ Conservation of written heritage – 0/1 – chances and work to do ........................................................................................................18

_Gogashvili, D._ Codicological and paleographical aspects in conservation (based on data from the Tsaishi Gospel)........................................19

_Hufnagel, S., Jucknies, R._ Paper Trails: A project presentation on the material history of 16th and 17th century Icelandic books from paper production to library collection........................................19
Ishizuka, H., Enami, K., Okada, Y., Xiaojie, X. Quality of paper and the rank of books: A case study of Chinese and Japanese manuscripts and books

Krupa, T. The Ottoman Defter in the collection of the Central Scientific Library of V. N. Karazin University: Some aspects of research and attribution

Musaev, M. A. Experiences in the use of digital 3D copies for the decipherment of Arabic inscriptions on gravestones

Nadeeva, G. V., Yakovleva, G. Yu., Ilinskaya, O. N. Modern methods for arabografic manuscript analysis

Piñar, G., Tafer, H., Pinzari, F., Miklas, H., Sterflinger, K. Analyzing the DNA of old manuscripts: genetic time travel

Rosetto, G. Image processing for philologists: Recovering erased texts from manuscript Sinai Gr. 960

Stasinou, A., Banou, P. Conservation treatment of manuscripts and Codicology: questions and considerations

Stieglecker, M. Medieval manuscripts and watermarks. Cataloguing, digitization and presentation

Ukhanova, E. V. Bogomolov, E. S. Isotopic analysis (\(^{13}\)C/\(^{12}\)C, \(^{15}\)N/\(^{14}\)N, \(^{87}\)Sr/\(^{86}\)Sr) as a tool for the localization of medieval manuscript parchment: first results

Veselov, F. N. The Dublin illuminated manuscript of the Alexander Romance: Results of a preliminary study

Vodopivec Tomazič, J. Analysis of binding structure and paper in Valvasor’s Glory

Wenger, E., Keil, M., Ariel, N. The fragment project hebraica.at

Section B—Editions, Textual Criticism, Linguistics, Corpus Studies

Ackermann, K. Codicology of the Synaxarium annexed to Codex Zographensis and its attribution to John the Presbyter

Andreev, V. A. The corpus-based approach to studying Balto-Slavic linguistic interference

Antonijevic Ubois, S., Magni, I. Developing resources for Digital Paleography: A user research perspective
Daiber, Th. Old Church Slavonic ‘iměti + infinitive’: The grammaticalization of future tense and subjunctive aorist and the question of “foreign” syntax .................................................................31

Fuchsbauer, J. The article-like usage of the relative pronoun iže as an indicator of early Slavonic grammatical thinking .................................................................32

Lavrentiev, A., Debrenne, M., Panina, N. K., Dolgushin, D. V., Borodikhin, A. Yu. Digital editions and corpora of francophone diaries by Alexandre Chicherin and Olga Orlova-Davydova ..................................................33

Miltenov, Ya. The five Ws of the Old Church Slavonic Codex Zographensis ........................................................................................................34

Moussakova, E. Digital paleography in Bulgaria ..............................................34


Novak, M. O. Linguistic analytical comments in the “Manuscript” historical corpus (on the Apostolos collection) ..............................................................................36

Rabl, I. The Pez papers as part of a transforming edition ................................37

Rakhilina, E. V., Borodina, M. A., Murzinova, E. A., Borisenko, N. O., Frolov, D. D. Lermontov reread: Towards a better understanding of the language of Russian classics .........................................................................................38


Vučajnk, T. Is it Slovenian or Carinthian Slovenian? ........................................41

Zakharov, A. V. Court Deployment Books of the Early 18th Century: Prospects for digital editions of manuscripts .................................................................41

Žejn, A. Orthographic variant or scribal error? The case of a late 18th-century Slovenian manuscript .................................................................................................42

Zhulobov, O. F. An Internet edition and complex study of the Tolstovskij Sbornik of the 13th century .................................................................43
Section C—Data Modelling, Text Encoding, Annotation, Quantitative Analysis

Arkhangelskiy, T., Mishina, E. A., Pichkhadze, A. A. The unified dictionary in the system for digital morphological annotation of Old Russian and Church Slavonic texts ......................................................... 44

Baranov, V. A. Comparative analysis of n-grams in different genre-collections of the “Manuscript” corpus ................................................................. 45

Baranov, V. A., Zuga, O. V. The statistical analysis of the most frequent lemmas in the Panteleymon Gospels of the 12th—13th centuries (RNL, Sof. 1) ......................................................................................... 46

Capron, K., Giovacchini, J., Grignon, S. Encoding scholia as a main text: A borderline case for XML/TEI and digital manuscript editions........ 47

Fechner, M., Arndt, N. ediarum.MSDESC .................................................. 47

Göransson, E. How to calculate what is not there? Manuscript lacunae in a relational MySQL database ................................................................. 48

Hoffert, L., Lazar, M. Paradigmatic n-gram approach in studying linguistic standardization ......................................................................................... 49

Kolosova, V. B., Zaytseva, Ks., Kovalenko, K. L. PhytoLex: conception and technical implementation ............................................................................. 49

Korkiakangas, T. Analyzing scribal writing performance in medieval documents ......................................................................................................... 50

Lyashevskaya, O. N. Towards a TEI model of historical dictionaries of Russian ................................................................................................................ 51

Pilgun, M. A. Quantitative text analysis: interpretation of results.............. 52

Povroznik, N. G. Corpus-based historical interpretation: Analyzing the indexes to verbatim records of the early 20th-century State Duma of the Russian Empire ........................................................................ 52

Ptentsova, A. V. Old Russian pravo and krivo: part-of-speech attribution and grammatical tagging .................................................................................. 53

Sitchinava, D. V. The corpus/database of Old East Slavic birchbark letters ....................................................................................................................... 54

Vertan, C. A framework for annotating and interpreting vagueness in historical documents .................................................................................. 55
Section D—Digital Archives, Data bases, and Information Visualization

Azarova, I. V., Alekseeva, E. L., Lavrentiev, A., Sipunin, K. V., Rogozina, E. A. Using the TXM platform to optimize textual information retrieval and representation in the St. Petersburg Corpus of Hagiographic Texts (SCAT) .................................................................56

Cusimano, F. A ‘cloud’ full of digitized manuscripts. The Veneranda Biblioteca Ambrosiana, from the Custos Catalogi to the Data Curator. ......56

Dobrowolski, D. A. A parallel corpus of Old Rusian anti-Latin sermons of the 11th–15th centuries .................................................................57

Gagarina, D. A., Kornienko, S. I. Geographic visualization and analysis of Perm provincial pre-revolutionary newspapers ........................................58

Haltrich, M. The digital scriptorium and its inhabitants ................................58

Iakovleva, E. V. Historical networks and a prosopography of pre-Mongol Rus ........................................................................................................59

Ivanovs, A., Varfolomeyev, A. G. A smart space based approach to representation of knowledge about textual heritage ........................................60

Maniaci, M., Orofino, G. An integrated resource for the knowledge and enhancement of Montecassino Medieval heritage ....................................60

Mazur, L. N., Gorbachev, O. V. Strategies for digitization of archival materials: digital archives and databases ..................................................61

Pilát, Š., Knoll, V. Gorazd: An Old Church Slavonic Digital Hub .........62

Pochinskaia, I. V., Palkin, A. S. Digital research into old printed books and manuscripts at the Laboratory for Studies in Archaeography of Ural Federal University .............................................................62

Savinova, A. I., Stepanova, Iu. V. Russian censuses of the 17th century as a source on the history of migration processes: representation in GIS....63

Shikhaliev, Sh. Sh. The digital archive of Arabic manuscripts of Daghestan: digital copies, description and databases ................................64

Soriano Robles, L., Avenoza Vera, G. PhiloBiblon, promoting traditional Humanities with Information and Communication Technologies (ICTs) ...64

Totomanova, A.-M. Digital resources and historical lexicography ..............65

Utidjian, H. Digital techniques for progress in Armenian neumatology ......66

Varlamova, L. N. International and Russian standardized terminology used in textual databases: aspects of compatibility ..........................66
Vernyaeva, R. A., Zhdanova E. A. The corpus of Russian dialects of the Republic of Udmurtia: Presentation of a multimedia material.................. 67

Yavrukova, B. Establishment, organization and development of digital collections of Sofia University Library “St. Kliment Ohridski” ............... 68

Yumasheva, Yu. Yu. Developing technical requirements for creating electronic copies of archival documents ........................................ 68

Zlivko, S. D. On the results of compiling an electronic dictionary of M. V. Lomonosov’s linguistic terminology ........................................ 69

Organizing committee.............................................................. 71

List of Authors ......................................................................... 71

Programme ................................................................. 80
The statistical analysis of the most frequent lemmas in the Panteleymon Gospels of the 12th–13th centuries (RNL, Sof. 1)

Keywords: Historical corpus, Slavic manuscript, Panteleymon Gospels, vocabulary, statistical analysis

The subject of this investigation is the Panteleymon Gospels, which most likely derive from the turn of the 12th and 13th centuries. The name comes from a mention of St. Panteleymon on fol. 224r. In content and composition, the manuscript represents a complete aprakos, including Gospel readings for Saturdays, Sundays and weekdays. The manuscript belongs to the Manuscript Department of the Russian National Library (RNL), Sofia collection (Sof.), no. 1. It contains 224 folios and has never been published in print. Today, because of its deplorable condition, it is no longer accessible, either to the scientific community or to any wider circle of readers.

The portal “Manuscript: Slavonic textual heritage” presents an electronic edition of this manuscript on the internet (http://www.manuscripts.ru/mns/portal.main?p1=21&p_lid=1) providing archeographic, textological, linguistic, and bibliographic information about the manuscript; data concerning its structure and composition; the full text of the manuscript (in machine-readable transcription with linguistic and analytical tagging); a diplomatic (converted) text; direct, reverse, quantitative, and comparative indexes of words and word forms; and concordances. This information is part of the parallel Gospels-corpus.

This paper will present results of an analysis of the 20 most frequent words (lemmas), with the aim of finding statistically significant lexical (key) units with the help of the statistical measures TF*ICTF and Log-Likelihood. The evaluation was carried out involving corpus collections of different genres with a total of more than 750,000 word forms. Collocations, the lexical environment of the keywords, was analyzed with the aid of the n-gram module in order to identify two- and multicomponent set expressions.

Acknowledgment

The experimental part of the work was supported by the Russian Foundation for Basic Research (RFBR) in the framework of the project “A linguistic statistical analysis of one-component and multicomponent lexical units of the historical corpus Manuscript” (grant № 18-012-00463).
Organizing committee

Viktor A. Baranov, Kalashnikov Izhevsk State Technical University, Izhevsk, Russian Federation
Patricia Engel, Danube University for Continuing Education, Krems, Austria
Jürgen Fuchsbauer, University of Vienna, Vienna, Austria
Heinz Miklas, University of Vienna, Vienna, Austria
Karlheinz Mörth, Austrian Academy of Sciences, Vienna, Austria
Claudia Rapp, University of Vienna, Vienna, Austria
Tara Andrews, University of Vienna, Vienna, Austria
Manfred Schreiner, Academy of Fine Arts Vienna, Vienna, Austria
Robert Sablatnig, TU Wien, Vienna, Austria
Emanuel Wenger, Austrian Academy of Sciences, Vienna, Austria
Georg Vogeler, University of Graz, Graz, Austria
Roman M. Gnutikov, Udmurt State University, Izhevsk, Russian Federation
Regina A. Vernyaeva, Kalashnikov Izhevsk State Technical University, Izhevsk, Russian Federation

List of Authors

Ackermann, Katsiaryna, Department of Slavonic Studies, University of Vienna, Austria, katsiaryna.ackermann@univie.ac.at
Alekseeva, Elena L., Department of Mathematical Linguistics, Saint Petersburg State University, RF, el.alexeeva@gmail.com
Andreev, Artem V., Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, RF, artem@oktetlabs.ru
Andrews, Tara L., Department of History, University of Vienna, Austria, tara.andrews@univie.ac.at
Antonijevic Ubois, Smiljana, Center for Renaissance Studies, Newberry Library, Chicago, USA, smiljana@smiljana.org
Ariel, Neri, c/o Hebrew University of Jerusalem, Israel, ner.ariel@mail.huji.ac.at
Arkhangelskiy, Timofey, University of Hamburg / Alexander von Humboldt Foundation, Hamburg, Germany, timarkh@gmail.com
Arndt, Nadine, TELOTA, Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities, Germany, narndt@bbaw.de
Atayan, Tatevik, Department of History, University of Vienna, Austria, tatevik.atayan@univie.ac.at
Avenoza Vera, Gemma, Department of Classical, Romance and Semitic Philology, University of Barcelona, Spain, gavenoza@ub.edu
Azarova, Irina V., Department of Mathematical Linguistics, Saint Petersburg State University, RF, ivazarova@gmail.com
Balachevich, Diana D., Saint Petersburg State University, RF, dianad13@yandex.ru
Banou, Penelope, Conservation Department, General State Archives of Greece, Athens, Greece, pbanou@yahoo.gr
Baranov, Victor A., Department of Linguistics, Kalashnikov Izhevsk State Technical University, RF, victor.a.baranov@gmail.com
Birnbaum, David J., Faculty of Slavic Languages and Literatures, University of Pittsburgh, USA, djbpitt@pitt.edu
Bogomolov, Evgeni S., Institute of Geology and Geochronology, Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, RF, e.bogomolov@mail.ru
Borisenko, Natalia O., School of Linguistics, National Research University Higher School of Economics, Moscow, RF, noborisenko@gmail.com
Borodikhin, Andrey Ju., State Public Scientific and Technical Library of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, RF, borodikhin@spsl.nsc.ru
Borodina, Marina A., School of Linguistics, National Research University Higher School of Economics, Moscow, RF, marina.borodina710@gmail.com
Brenner, Simon, Computer Vision Lab, TU Wien, Austria, sbrenner@cvl.tuwien.ac.at
Burnard, Lou, Independent consultant, Oxford, England, lou.burnard@gmail.com
Cappa, Federica, Institute of Science and Technology in Art, Academy of Fine Arts Vienna, Austria, f.cappa@akbild.ac.at
Capron, Laurent, Centre Jean Pépin (UMR 8230), National Center for Scientific Research / Ecole Normale Supérieure, Paris, France, laurent.capron@vjf.cnrs.fr
Ching, Chao-jung, Research Centre for World Buddhist Cultures, Ryukoku University, Kyoto, Japan / Centre for Research on Ancient Chinese History, Peking University, Beijing, PR China, ching.cj@gmail.com
Cusimano, Fabio, Veneranda Biblioteca Ambrosiana, Milan, Italy, fcusimano@ambrosiana.it
Daiber, Thomas, Institute of Slavic Philology, Justus Liebig-University, Giessen, Germany, thomas.daiber@slavistik.uni-giessen.de
Debrenne, Michèle, Institute for the Humanities / French Center, Novosibirsk State University, RF, micheledebrenne@gmail.com

Dmitrieva, Maria B., Russian State Archive for Scientific-Technical Documentation, Moscow, RF, biorest.maria@gmail.com

Dobrowolski, Dmitriy A., School of History, National Research University Higher School of Economics, Moscow, RF, dDOBrowolski@hse.ru, dmdobrowolski@gmail.com

Dolgushin, Dmitry V., Institute for the Humanities, Novosibirsk State University, RF, d_dolgushin@mail.ru

Enami, Kazuyuki, Digital Archive Research Centre, Ryoukoku University, Kyoto, Japan, stkB40786@ares.eonet.ne.jp

Engel, Patricia, Danube University for Continuing Education, Department für Bauen und Umwelt, Zentrum für Kulturgüterschutz / European Research Centre for Book and Paper Conservation-Restoration, Krems, Austria, drpatriciaengel@gmail.com

Fechner, Martin, TELOTA, Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities, Germany, fechner@bbaw.de

Frolov, Daniil D., School of Linguistics, National Research University Higher School of Economics, Moscow, RF, murlock.silenoz@gmail.com

Frühmann, Bernadette, Institute of Science and Technology in Art, Academy of Fine Arts Vienna, Austria, b.fruehmann@akbild.ac.at

Fuchsbaeur, Jürgen, Department of Slavonic Studies, University of Vienna, Austria, Juergen.Fuchsbaeur@univie.ac.at

Gagarina, Dinara A., Center for Digital Humanities, Perm State National Research University, RF, dinara@psu.ru

Giovacchini, Julie, Centre Jean Pépin (UMR 8230), National Center for Scientific Research / Ecole Normale Supérieure, Paris, France, giovacchinigmail.com

Gnutikov, Roman M., Udmurtia State University, Izhevsk, RF, romaashka@gmail.com

Gogashvili, Darejan, Georgian National Museum, Tbilisi, Georgia, gogashvilidi@gmail.com

Göransson, Elisabet, Centre for Theology and Religious Studies, Lund University, Sweden, elisabet.goransson@ctr.lu.se

Gorbachev, Oleg V., Department of Archives and History of the State Administration, Ural Federal University, Ekaterinburg, OG_06@mail.ru

Grignon, Sébastien, Centre Jean Pépin (UMR 8230), National Center for Scientific Research / Ecole Normale Supérieure, Paris, France, sgriignon@vjf.cnrs.fr
Lavrentiev, Alexei, Institut d’Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités, Ecole Normale Supérieure, Lyon, France, alavrentev@gmail.com

Lazar, Marija, Saxon Academy of Sciences, Leipzig, Germany, lazar@saw-leipzig.de

Lyashevskaya, Olga N., School of Linguistics, National Research University Higher School of Economics / Vinogradov Russian Language Institute, Russian Academy of Sciences, Moscow, RF, olesar@yandex.ru

Magni, Isabella, Center for Renaissance Studies, Newberry Library, Chicago, USA, magnii@newberry.org

Makarova, Anastasia L., Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, RF, abeatina@rambler.ru

Maniaci, Marilena, Department of Letters and Philosophy, University of Cassino and Southern Lazio, Cassino, Italy, marilena.maniaci@unicas.it

Mazur, Lyudmila N., Department of History, Ural Federal University, Ekaterinburg, RF, lmaz@mail.ru

Miltenov, Yavor, Institute for Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, Bulgaria, yavor.miltenov@gmail.com

Miltenova, Anisava, Institute of Literature, Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, Bulgaria, amiltenova@gmail.com

Miklas, Heinz, Department of Slavonic Studies, University of Vienna, Austria, Heinz.Miklas@univie.ac.at

Mishina, Ekaterina A., Vinogradov Russian Language Institute, Russian Academy of Sciences, Moscow, RF, kmishina@mail.ru

Moussakova, Elissaveta, Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, Bulgaria, emoussakova@gmail.com

Murzinova, Evgeniya A., School of Linguistics, National Research University Higher School of Economics, Moscow, RF, janefrommsk@mail.ru

Musaev, Makhach A., Institute of History, Archeology and Ethnography, Daghestan Scientific Centre of the Russian Academy of Sciences, Makhachkala, RF, mahachmus@gmail.com

Nadeeva, Galina V., Institute of Fundamental Medicine and Biology, Kazan Federal University, RF, galinadeeva@yandex.ru

Nosova, Ekaterina I., Saint Petersburg Institute of History, Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, RF, katerinanossova@gmail.com

Novak, Mariia O., Department of Russian Language and Applied Linguistics, Kazan Federal University, RF, mariaonovak@gmail.com
Okada, Yoshihiro, Digital Archive Research Centre, Ryukoku University, Kyoto, Japan, okada@rins.ryukoku.ac.jp

Orofino, Giulia, Department of History and Philosophy, University of Cassino and Southern Lazio, Cassino, Italy, giulia.orofino@unicas.it

Palkin, Alexander S., Laboratory for Studies in Archaeography, Ural Federal University, Ekaterinburg, RF, alexander.palkin87@gmail.com

Panina, Nina L., Novosibirsk State University / Novosibirsk State University of Architecture, Design and Arts, RF, pa.nina@mail.ru

Pickwoad, Nicholas, Ligatus Research Center, University of the Arts, London, UK, n.pickwoad@arts.ac.uk

Pichkhadze, Anna A., Vinogradov Russian Language Institute, Russian Academy of Sciences, Moscow, RF, rusyaz@yandex.ru

Pilát, Štefan, Institute of Slavonic Studies, Academy of Sciences of the Czech Republic, Prague, Czech Republic, pilatste@slu.cas.cz

Pilgun, Maria A., Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences, Moscow, RF, pilgunm@yandex.ru

Piñar, Guadalupe, Extremophile Center, Vienna Institute of Biotechnology / University of Natural Resources and Life Sciences, Vienna, Austria, guadalupe.pinar@boku.ac.at

Pinzari, Flavia, Research Centre for Agriculture and Environment, Rome, Italy / Department of Life Sciences, Natural History Museum of London, England, flavia.pinzari@crea.gov.it, flavia.pinzari@diverfarming.onmicrosoft.com

Pochinskaia, Irina V., Laboratory for Studies in Archaeography, Ural Federal University, Ekaterinburg, RF, poirvi12@gmail.com

Povroznik, Nadezhda G., Center for Digital Humanities, Perm State National Research University, RF, gorbacheva.ng@gmail.com

Ptentsova, Anna V., Department of Russian Language, Moscow State University, RF, anna.ptentsova@gmail.com

Rabl, Irene, Department of History, University of Vienna, Austria, irene.rabl@univie.ac.at

Rabus, Achim, Slavisches Seminar, Albert-Ludwig University Freiburg i.Br., Germany, achim.rabus@slavistik.uni-freiburg.de

Rakhilina, Ekaterina V., School of Linguistics, National Research University Higher School of Economics, Moscow, RF, rakhilina@gmail.com

Rogozina, Elena A., Department of Mathematical Linguistics, Saint Petersburg State University, RF, renehorn.r@gmail.com

Römer, Claudia, Institute of Oriental Studies, University of Vienna, Austria, claudia.roemer@univie.ac.at
Utidjian, Haig, Faculty of Philosophy and Arts, Charles University, Prague, Czech Republic, hutidjian@yahoo.com
Varfolomeyev, Aleksey G., Independent researcher, Ukraine, e-humanities@yandex.ru
Varlamova, Liudmila N., Historical Archival Institute, Russian State University for the Humanities, Moscow, RF, lvarlam@yandex.ru
Vernyaeva, Regina A., Department of Linguistics, Kalashnikov Izhevsk State Technical University, Izhevsk, RF, anikina.regina@gmail.com
Vertan, Cristina, Hiob Ludolf Centre for Ethiopian Studies, University of Hamburg, Germany, fsha060@uni-hamburg.de, cristina.vertan@uni-hamburg.de
Veselov, Fedor N., History Department, Saint Petersburg State University, RF, f.veselov@spbu.ru
Vetter, Wilfried, Institute of Science and Technology in Art, Academy of Fine Arts, Vienna, Austria, w.vetter@akbild.ac.at
Vodopivec Tomažič, Jedert, University of Ljubljana / Book and Paper Conservation Department, Archives of the Republic of Slovenia, Ljubljana, Slovenia, jedert.vodopivec@gov.si
Vučajnk, Tatjana, Institute of Slavic Studies, Alpen-Adria Universität Klagenfurt, Klagenfurt, Austria, Tatjana.Vucajnk@aau.at
Wenger, Emanuel, Vienna Division of Palaeography and Codicology of the Institute for Medieval Research, Austrian Academy of Sciences, Austria, emanuel.wenger@oeaw.ac.at
Yakovleva, Galina Yu., Institute of Fundamental Medicine and Biology, Kazan Federal University, RF, yakovleva_galina@mail.ru
Yavrukova, Bilyana, Sofia University Library, Sofia, Bulgaria, byavrukova@libsu.uni-sofia.bg
Yumasheva, Yuliya Yu., Deputy General Director of DIMI-CENTER Ltd., Co., Moscow, RF, Juliayu@yandex.ru
Zakharov, Andrey V., Faculty of History and Philology, Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, RF, elural@yandex.ru
Zaytseva, Ksenia, Austrian Centre for Digital Humanities, Austrian Academy of Sciences, Vienna, Austria, Ksenia.Zaytseva@oeaw.ac.at
Žejn, Andrejka, Institute of Slovenian Literature and Literary Studies, Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, Ljubljana, Slovenia, andrejka.zejn@zrc-sazu.si
Zhdanova, Ekaterina A., Department of Linguistics, Kalashnikov Izhevsk State Technical University, RF, zhdanovaea@gmail.com
Zholobov, Oleg F., Department of Russian Language and Applied Linguistics, Kazan Federal University, Kazan, RF, ozolobov@mail.ru
Zlivko, Svetlana D., Department of Linguistics, Kalashnikov Izhevsk State Technical University, Izhevsk, RF, zlivko@yandex.ru
Zuga, Oksana V., Department of Russian Language, Theoretical and Applied Linguistics, Udmurtia State University / Department of Linguistics, Kalashnikov Izhevsk State Technical University, Izhevsk, RF, ozuga@rambler.ru